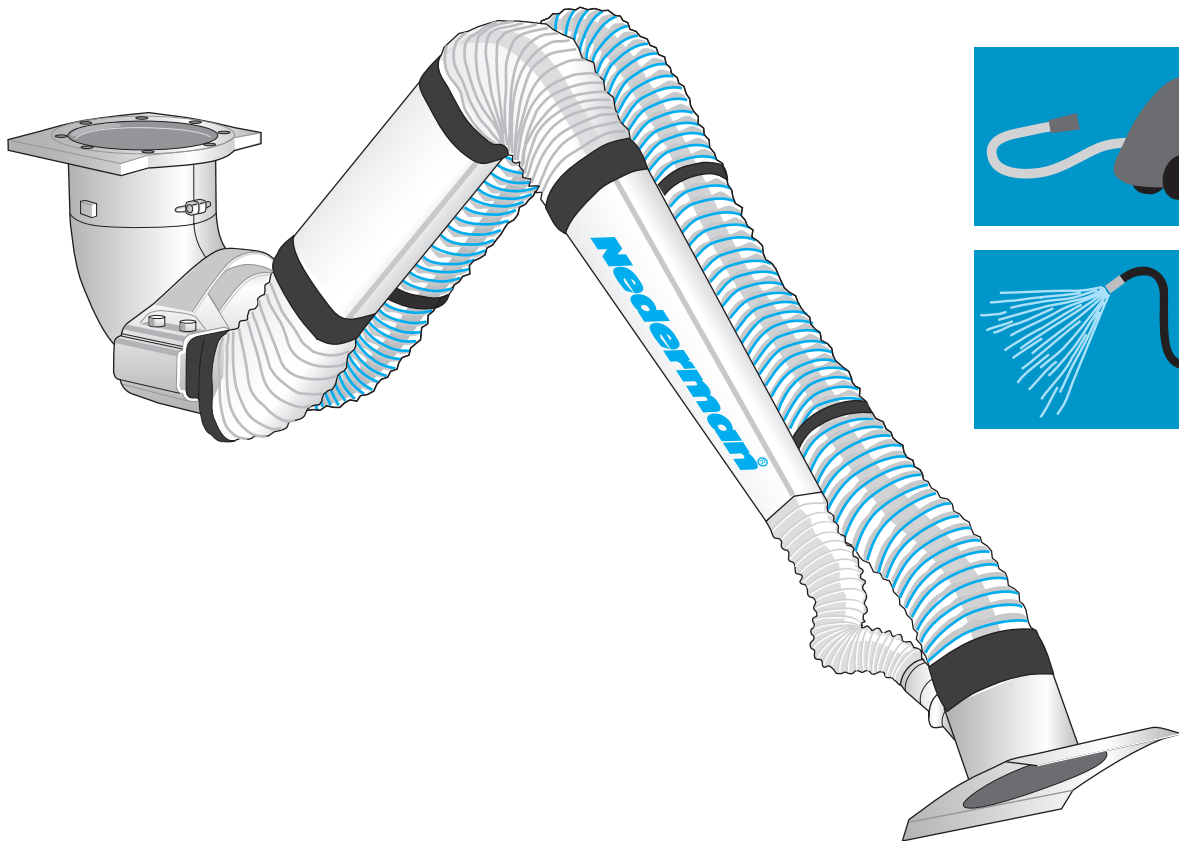


Extraction Arm **NEX D/DX**



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

DA BETJENINGSVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FI KÄYTTÖOHJEET

FR MANUEL D'INSTRUCTION

IT MANUALE D'ISTRUZIONE

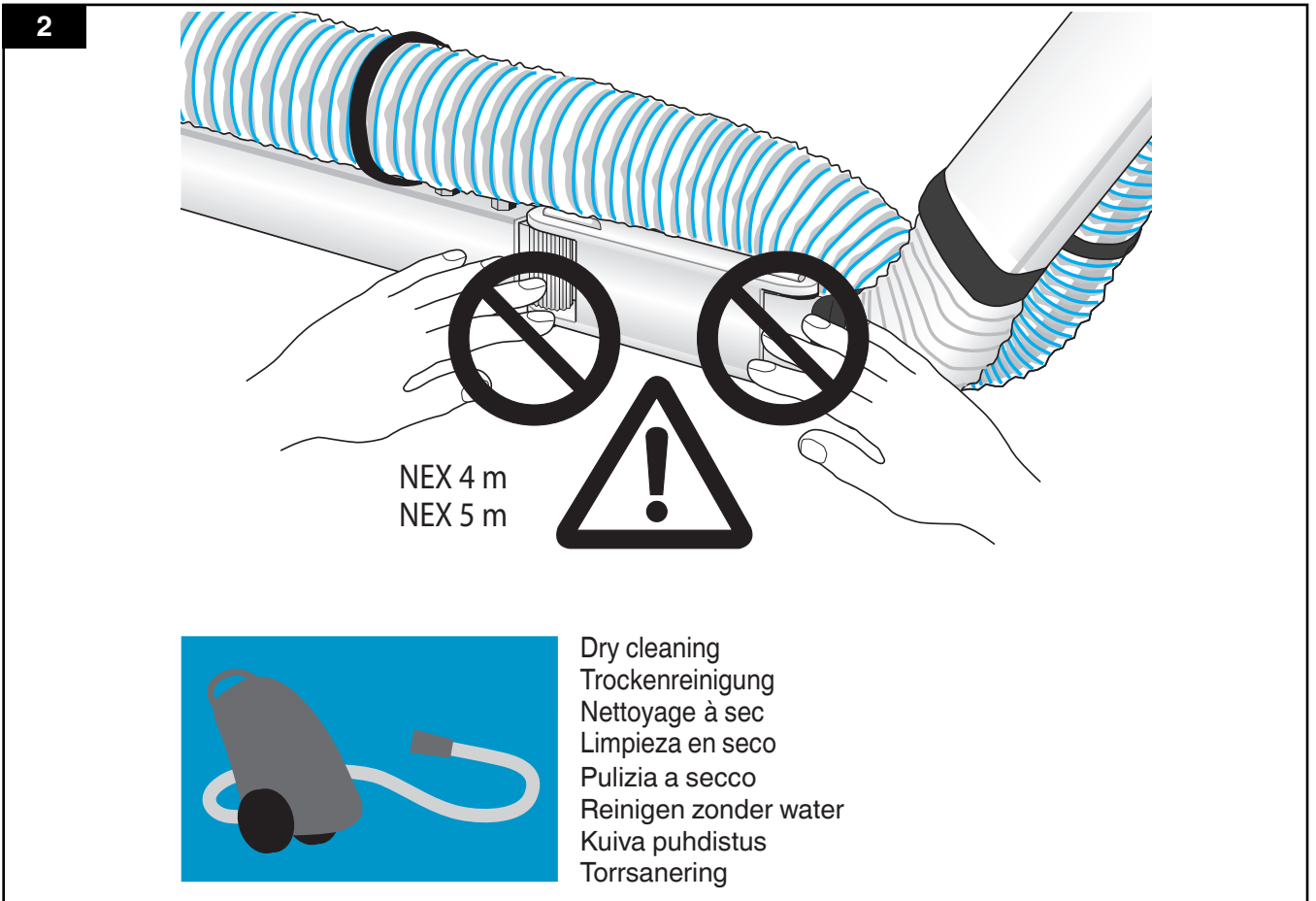
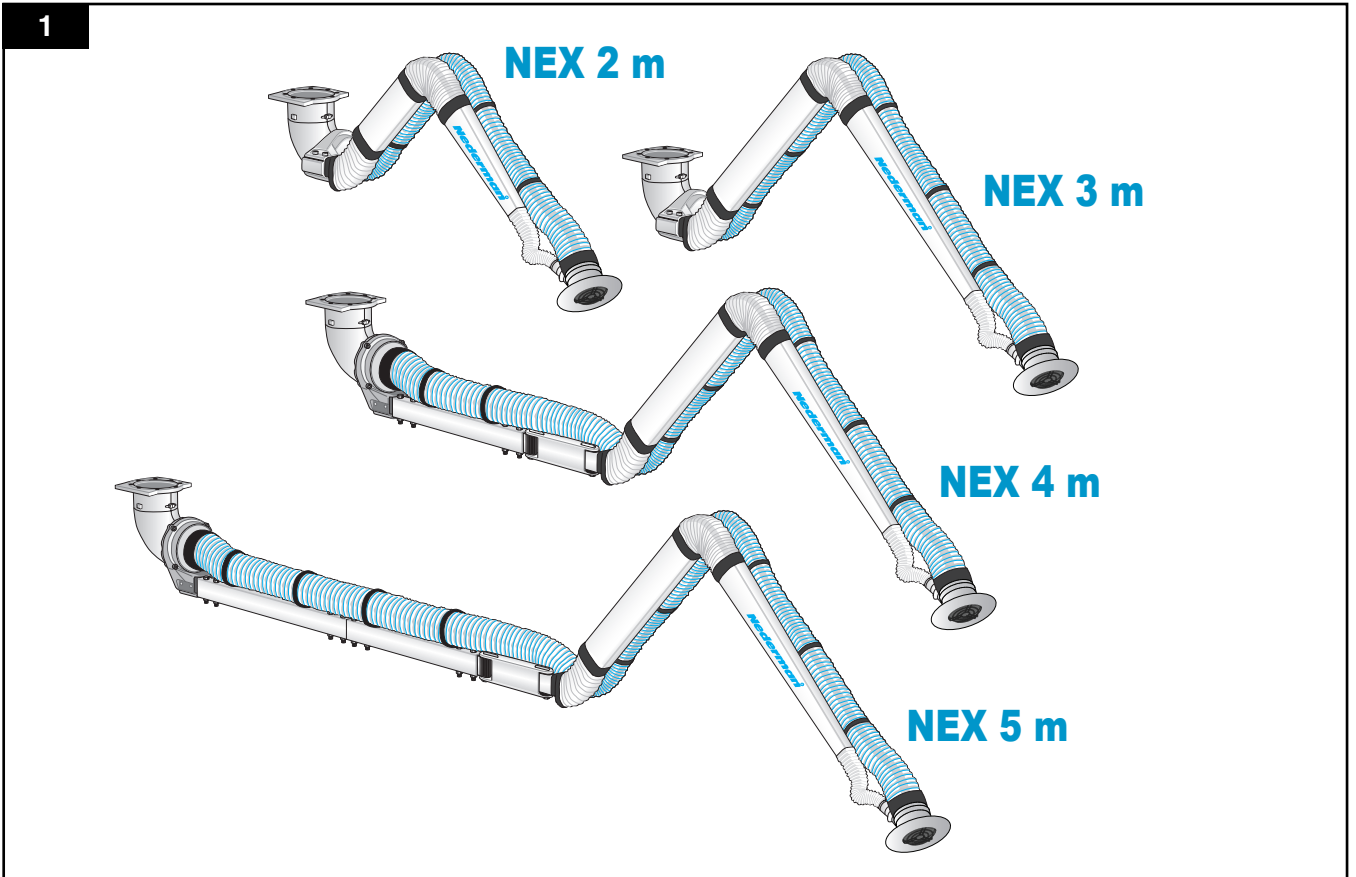
NO BRUKSANVISNING

NL HANDLEIDING

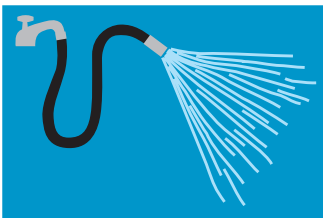
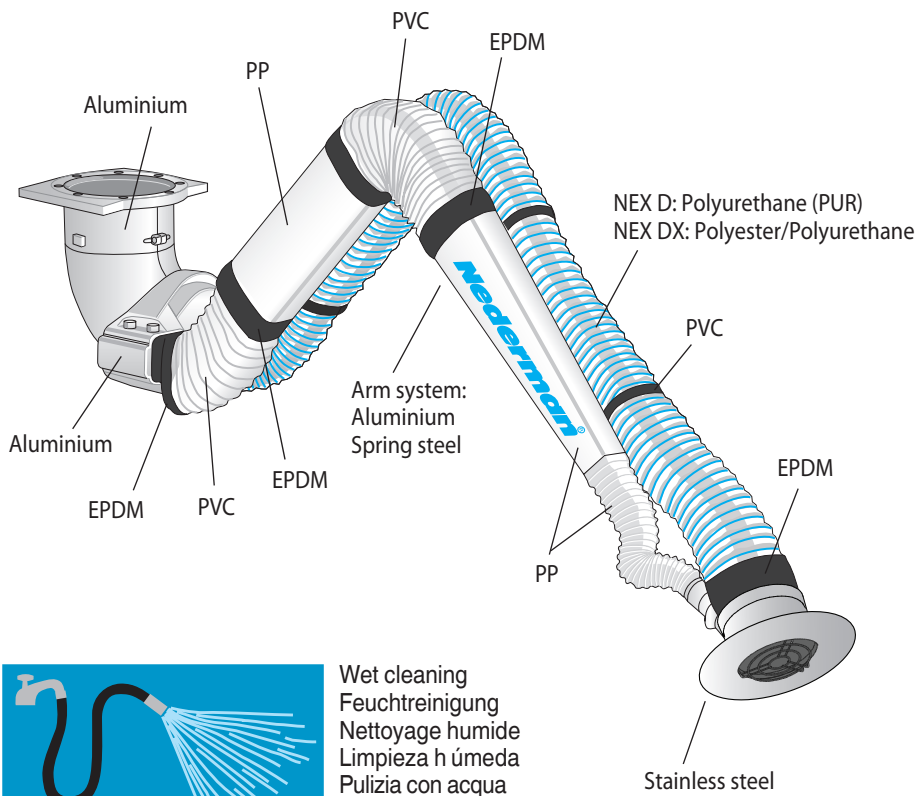
SV ANVÄNDARMANUAL

Figures	4
English	9
Deutsch	13
Español	17
Suomi	21
Français	25
Italiano	29
Nederlands	33
Svenska, Dansk, Norsk	37

Figures

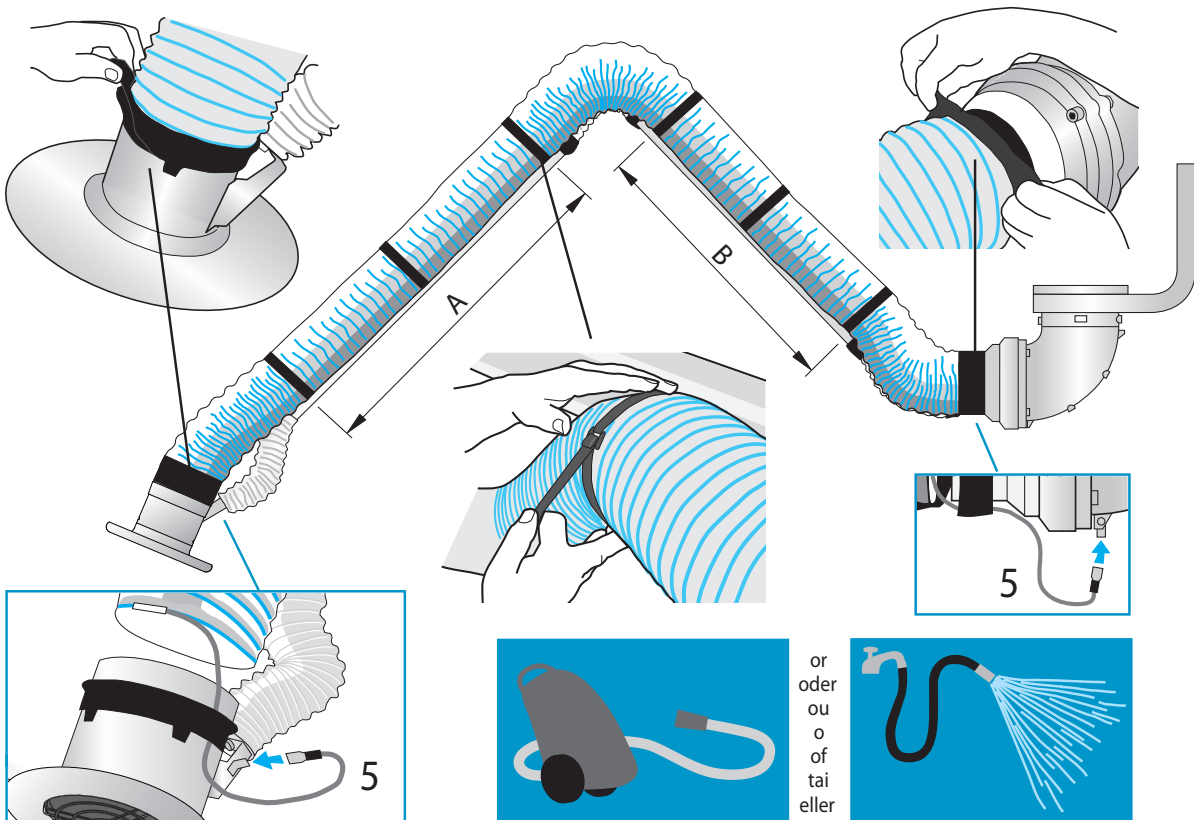


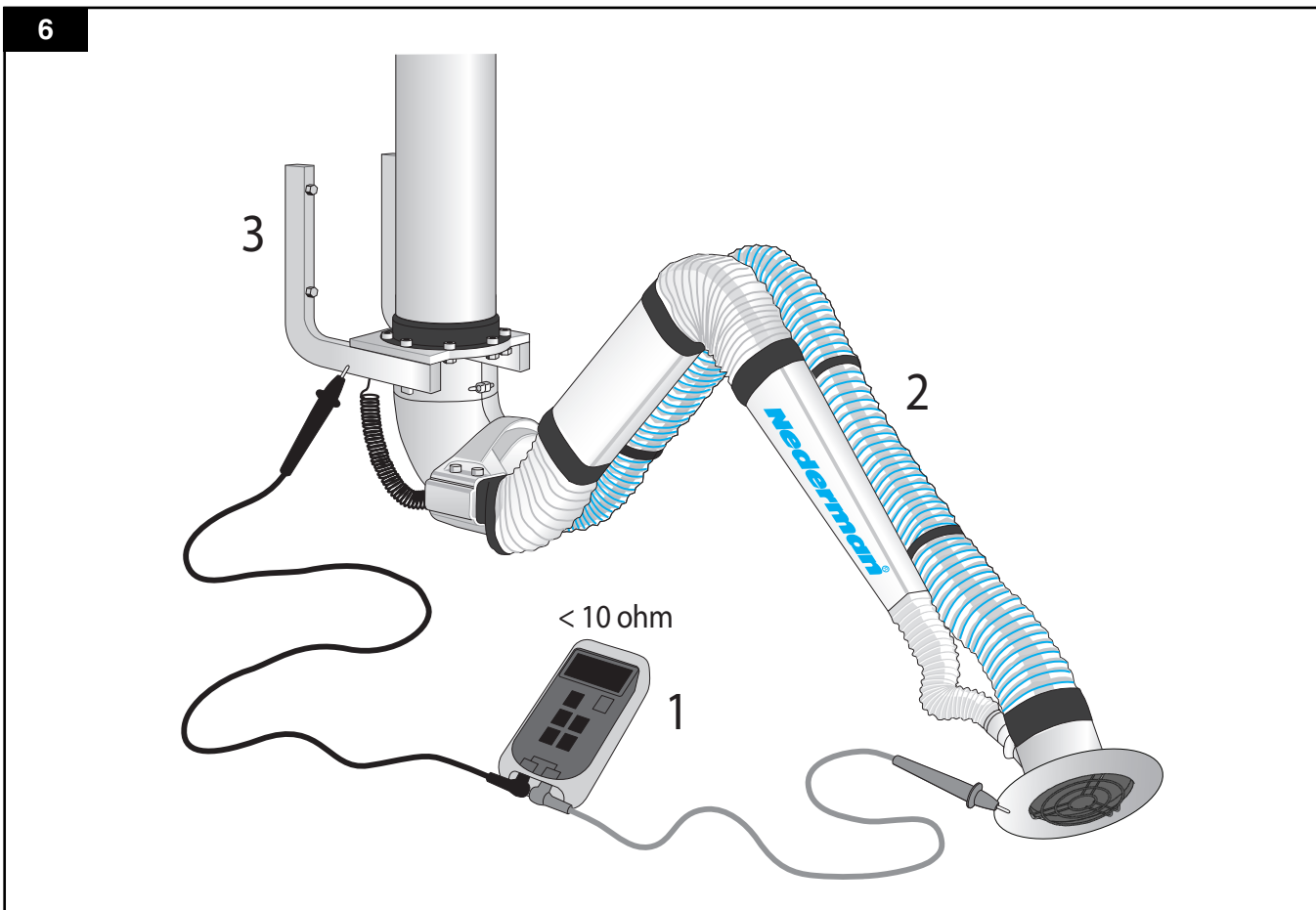
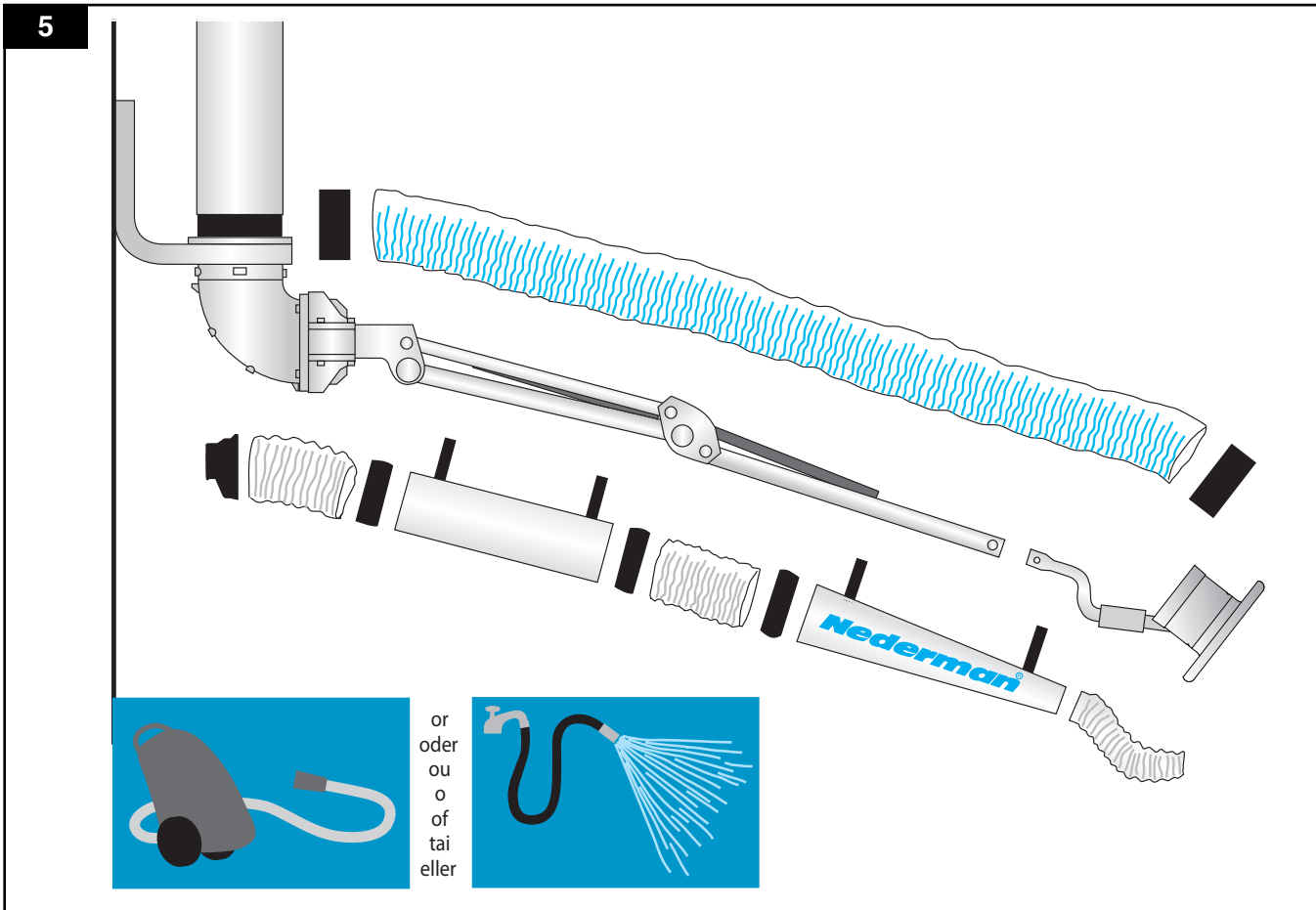
3



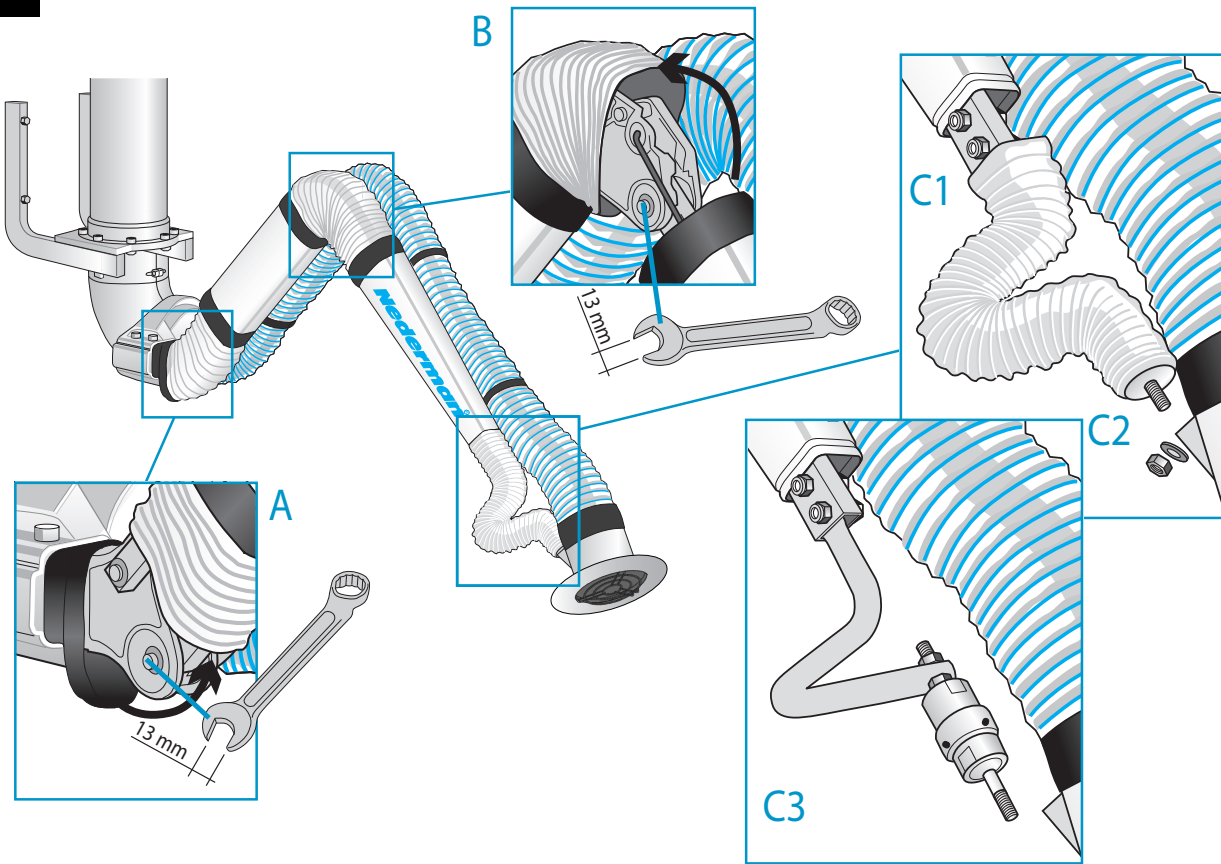
Wet cleaning
 Feuchtreinigung
 Nettoyage humide
 Limpieza h úmeda
 Pulizia con acqua
 Reinigen met water
 Kosteä puhdistus
 Våtsanering

4

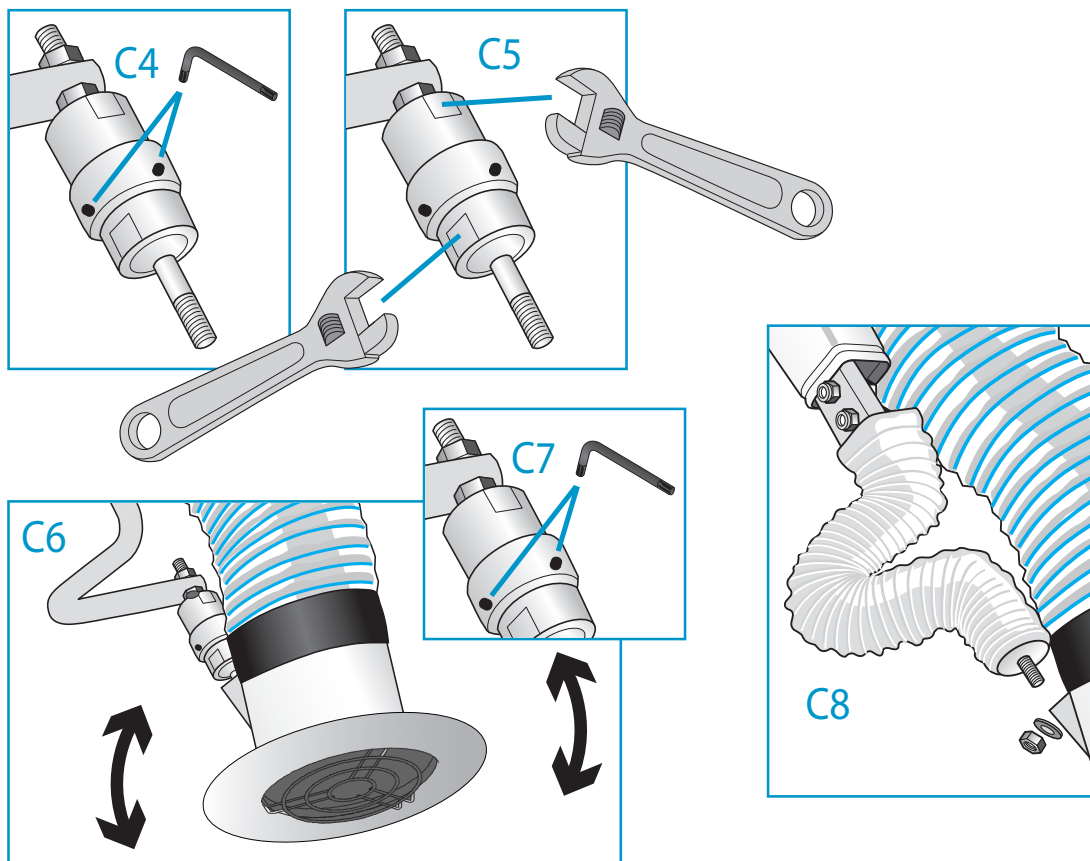




7



8



English

Cleaning and service manual

Extraction Arm**NEX D/DX**

Table of contents

Figures.....	4
1 Preface.....	10
2 Hazard notices.....	10
3 Service and cleaning.....	10
3.1 Dry cleaning.....	10
3.2 Wet cleaning.....	10
3.3 Internal cleaning of hood, hose and 90°-bend.....	11
3.4 Internal cleaning, arm system.....	11
3.5 Regular maintenance.....	11
3.6 Adjusting the links.....	11
4 Spare parts.....	12
5 Recycling.....	12

1 Preface

This manual is for the correct installation, use and maintenance of this product. Read it carefully before using this product or carrying out maintenance. Replace the manual immediately if lost.

This product has been designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, repair and maintenance work for this product is to be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts.

Nederman continuously improves its products' design and efficiency through modifications, and reserves the right to do so without introducing these improvements to previously supplied products. Nederman also reserve the right to, without previous notice, modify data and equipment as well as operating and maintenance instructions.

2 Hazard notices

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note. See the following examples:



WARNING! Type of injury.

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

CAUTION! Type of risk.

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

NOTE! Notes contain other information that is important for personnel.

3 Service and cleaning

The Extractor Arm NEX D or NEX DX should be treated as a part of other machinery and be cleaned according to the current cleaning procedure plan. In addition it should be cleaned and checked periodically according to the following instructions.

A dust filter mask and other necessary safety equipment should be used when cleaning the NEX D or NEX DX.

3.1 Dry cleaning



WARNING! Risk of personal injury.

Squeezing risk at horizontal link on 4m and 5 m NEX-arm.

Vacuum-clean and wipe the components externally and even internally (see Figure 2) if necessary.

3.2 Wet cleaning



WARNING! Risk of personal injury.

Squeezing risk at horizontal link on 4m and 5 m NEX-arm.

Use a detergent solution that will not affect the materials in the Extractor Arm (see Figure 3). Follow advice from the manufacturer of the detergent solution regarding dosage and washing method. Rinse with clean water. Use low pressure and a water temperature of 40–50 °C. Avoid rinsing directly against sleeves, joints etc. Let the NEX-arm dry before it is used again.

3.3 Internal cleaning of hood, hose and 90°-bend

1. Detach hood and hose.
2. Carry out dry (see Figure 2) or wet cleaning (see Figure 3) according to instructions.
3. Let the components dry.
4. Re-fit the components. Stretch the hose along the lengths A and B.
5. Ground the hose spiral (see Figure 4). Take a control meter reading (see Figure 6).

3.4 Internal cleaning, arm system

Recommended approximately once a year, see Figure 5.

1. Hold the arm in a straight somewhat declining position.
2. Detach hose, arm covers and bellows but not the arm system (also see Figure 4)
3. Carry out dry (see Figure 2) or wet cleaning (see Figure 3) according to instructions.
4. Let the components dry.
5. Re-fit the components. (hose: see Figure 4)

3.5 Regular maintenance

Is recommended at least once a year.

1. Check that the NEX-arm is grounded, see Figure 6.
2. Check that the hose is intact. If necessary change the hose.
3. Check the mounting of the arm on wall or ceiling.
4. Remove all the arm covers and bellows (see Figure 5). Adjust the links if necessary. Check the function of the spring and spring holder.
5. Check that the suction capacity in the hood is sufficient.

3.6 Adjusting the links

Is recommended at least once a year, see Figures 7–8.



WARNING! Risk of personal injury.

Use necessary safety equipment.

- A. Adjust the inner link.
- B. Adjust the knee link.
- C1. Loosen the below.
- C2. Unscrew the ball joint from the hood.

- C3. Remove the below.
- C4. Loosen the two socket head cap screws.
- C5. Tighten the ball joint using two adjustable spanners.
- C6. Remount the ball joint at the hood and test the hood movement. If necessary tighten the ball joint still more.
- C7. Tighten the two socket head cap screws.
- C8. Unscrew the ball joint from the hood. Refit the below. Fasten the bellow at the outer arm cover. Fasten the ball joint at the hood.

4 Spare parts

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

5 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Deutsch

Service- und reinigungshinweise

Extraction Arm**NEX D/DX**

Inhalt

Abbildungen.....	4
1 Vorwort.....	14
2 Gefahrenhinweise.....	14
3 Service und reinigung.....	14
3.1 Trockenreinigung.....	14
3.2 Feuchtreinigung.....	15
3.3 Innenreinigung von Haube, Schlauch und 90°-Winkel.....	15
3.4 Innenreinigung des Armsystems (Jährlich einmal).....	15
3.5 Sonstige Wartung.....	15
3.6 Einstellung der Gelenke.....	16
4 Ersatzteile.....	16
5 Recycling.....	16

1 Vorwort

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein Leitfaden für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung des Produktes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Produkt benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass Sie sie jederzeit griffbereit haben. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen.

Wir arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Produkte und deren Effizienz. Die in diesem Zusammenhang vorgenommenen Änderungen am Produktdesign werden eingeführt ohne jegliche Verpflichtung, entsprechende Änderungen auch an bereits gelieferten Produkten durchzuführen. Wir behalten uns zudem das Recht vor, Daten und Ausrüstung wie auch Bedienungs- und Wartungsanleitungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

2 Gefahrenhinweise

Die vorliegenden Unterlagen enthalten Gefahrenhinweise, die von jedem Benutzer gelesen werden müssen. Die Gefahrenhinweise werden in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben:



WARNUNG! Art der Verletzung.

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer hin. Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet.

ACHTUNG! Art der Gefährdung.

Achtung weist auf eine mögliche Gefährdung der physikalischen Integrität der Ausrüstung hin, nicht auf eine Gefahr für das Personal. Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet.

HINWEIS! Hinweise enthalten Informationen, die der Benutzer besonders beachten muss.

3 Service und reinigung

Der Absaugarm NEX D oder NEX DX soll als ein Teil anderer Maschinen behandelt werden und gemäß des folgenden Reinigungsplans gereinigt werden. Zusätzlich sollte der Arm periodisch gemäß der folgenden Hinweise gereinigt und überprüft werden.

Bei der Reinigung des NEX D oder NEX DX sollten Staubschutzmasken und andere erforderliche persönliche Schutzausrüstungen getragen werden.

3.1 Trockenreinigung



WARNUNG!

Quetschgefahr am Horizontalgelenk des 4 m- und 5 m-NEX-Arms.

Alle Komponenten mit dem Staubsauger und einem trockenen Tuch von außen und bei Bedarf auch von innen (siehe Abbildung 2) reinigen.

3.2 Feuchtreinigung



WARNUNG!

Quetschgefahr am Horizontalgelenk des 4 m- und 5 m-NEX-Arms.

Nur Reinigungsmittel verwenden, die die Werkstoffe des Absaugarms nicht angreifen, siehe Abbildung 3. Bezüglich Dosierung und Reinigungsverfahren die Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels befolgen.

Mit klarem Wasser spülen. Nur Wasser mit einer Temperatur von 40–50 °C und geringem Druck verwenden. Nicht direkt gegen Manschetten, Hülsen, Gelenke usw. spritzen. Den NEX-Arm vollständig trocknen lassen, bevor er wieder in Betrieb genommen wird.

3.3 Innenreinigung von Haube, Schlauch und 90°-Winkel

1. Haube und Schlauch abnehmen.
2. Trockenreinigung (siehe Abbildung 2) oder Feuchtreinigung (siehe Abbildung 3) gemäß der Anweisungen durchführen.
3. Alle Komponenten vollständig trocknen lassen.
4. Komponenten wieder montieren. Den Schlauch auf die Längen A und B dehnen.
5. Drahtspirale im Schlauch sorgfältig erden, siehe Abbildung 4. Korrekte Erdung mit einem Messgerät überprüfen, siehe Abbildung 6.

3.4 Innenreinigung des Armsystems (Jährlich einmal)

Siehe Abbildung 5.

1. Den Arm gerade und leicht nach unten gesenkt halten.
2. Schlauch, Armabdeckungen und Faltenbälge demontieren, nicht aber das Armsystem, siehe Abbildung 4.
3. Trockenreinigung (siehe Abbildung 2) oder Feuchtreinigung (siehe Abbildung 3) gemäß der Anweisungen durchführen.
4. Alle Komponenten vollständig trocknen lassen.
5. Komponenten wieder montieren. (Schlauch: Siehe Abbildung 4)

3.5 Sonstige Wartung

Wird mind. einmal jährlich empfohlen.

1. Überprüfen, dass der NEX-Arm korrekt geerdet ist, siehe Abbildung 6.
2. Überprüfen, ob der Schlauch intakt ist. Gegebenenfalls auswechseln.
3. Befestigung des Arms an Wand oder Decke überprüfen.
4. Alle Armabdeckungen und Faltenbälge abnehmen, siehe Abbildung 5. Gelenke bei Bedarf nachstellen. Funktion von Feder und Federhalterung überprüfen.
5. Überprüfen, ob die Saugleistung in der Haube ausreichend ist.

3.6 Einstellung der Gelenke

Es wird empfohlen, die Gelenke mindestens einmal jährlich nachzustellen, siehe Abbildung 7–8.



WARNUNG!

Die notwendigen Sicherheitseinrichtungen sind zu verwenden.

- A. Das Innengelenk einstellen.
- B. Das Winkelgelenk einstellen.
- C1. Den Faltenbalg lösen.
- C2. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben.
- C3. Den Faltenbalg entfernen.
- C4. Die beiden Inbusschrauben lösen.
- C5. Das Kugelgelenk mit zwei verstellbaren Schraubenschlüsseln anziehen.
- C6. Das Kugelgelenk wieder auf der Haube montieren und die Haubenbewegung prüfen. Bei Bedarf das Kugelgelenk stärker anziehen.
- C7. Die beiden Inbusschrauben festziehen.
- C8. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben. Den Faltenbalg wieder anbringen. Den Faltenbalg an der Außenarmabdeckung befestigen. Das Kugelgelenk an der Haube befestigen.

4 Ersatzteile

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

Bestellung von Ersatzteilen

Bitte geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

- Teile- und Kontrollnummer, siehe Typenschild am Produkt.
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung, siehe www.nederman.com.
- Benötigte Stückzahl.

5 Recycling

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Español

Instrucciones de mantenimiento y limpieza

Extraction Arm**NEX D/DX**

Índice

Ilustraciones.....	4
1 Prólogo.....	18
2 Avisos de peligros.....	18
3 Servicio y limpieza.....	18
3.1 Limpieza en seco.....	18
3.2 Limpieza húmeda.....	19
3.3 Limpieza interna de la campana, la manguera y el codo de 90°.....	19
3.4 Limpieza interna del sistema del brazo.....	19
3.5 Mantenimiento.....	19
3.6 Ajuste de las articulaciones.....	19
4 Piezas de repuesto.....	20
5 Reciclaje.....	20

1 Prólogo

Este manual es una guía para la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este producto. Revíselo cuidadosamente antes de comenzar a utilizar el producto o antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento. Guarde el manual en un lugar que esté siempre a mano. Si lo pierde, sustitúyalo inmediatamente.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio.

Mejoramos continuamente nuestros productos y su eficacia a través de la introducción de modificaciones de diseño. Reservamos el derecho de hacerlo sin introducir estas mejoras en productos previamente suministrados. También reservamos el derecho, sin previo aviso, a modificar los datos y el equipo, así como las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

2 Avisos de peligros

Este documento incluye información en materia de peligros que todos los usuarios deben leer. La información de los peligros se presenta como una advertencia, precaución o nota del siguiente modo:



¡ADVERTENCIA! Tipo de lesión.

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad de los usuarios. Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo.

¡PRECAUCIÓN! Tipo de riesgo.

Las precauciones indican un peligro potencial para la integridad física del equipo, pero no un peligro para el personal. Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo.

¡NOTA! Las notas incluyen información diferente a la cual el usuario debe prestar una especial atención.

3 Servicio y limpieza

Hay que tratar el brazo de aspiración NEX D o NEX DX como parte integrante de la maquinaria y limpiarlo de acuerdo a los procedimientos de limpieza habituales. Hay que realizar una limpieza y un chequeo periódico del brazo de aspiración de acuerdo a las siguientes instrucciones.

Para la limpieza del NEX D o del NEX DX, utilice una máscara con filtro antipolvo y otros equipos de seguridad necesarios.

3.1 Limpieza en seco



¡ADVERTENCIA!

Peligro de atrapamiento en la articulación horizontal del brazo NEX de 4 m y 5 m.

Limpie con aspiradora y seque los componentes por el exterior e incluso por el interior si es necesario, véase la figura 2.

3.2 Limpieza húmeda



¡ADVERTENCIA!

Peligro de atrapamiento en la articulación horizontal del brazo NEX de 4 m y 5 m.

Utilice una solución de detergente que no afecte a los materiales del Brazo Extractor (véase la figura 3). Siga los consejos del fabricante de la solución de detergente con relación a la dosificación y el método de lavado.

Aclare con agua limpia. Utilice una presión baja y una temperatura del agua de 40–50 °C. Evite aclarar directamente contra los manguitos, juntas, etc. Deje secar el brazo NEX antes de volver a usarlo.

3.3 Limpieza interna de la campana, la manguera y el codo de 90°

1. Desmonte la campana y la manguera.
2. Efectúe la limpieza en seco (véase la figura 2) o la limpieza húmeda (véase la figura 3).
3. Deje secar los componentes.
4. Monte de nuevo los componentes. Estire la manguera a lo largo de A y B.
5. Conecte a tierra la espiral de la manguera (véase la figura 4). Efectúe una lectura de la medida de control (véase la figura 6).

3.4 Limpieza interna del sistema del brazo

Recomendable aprox. una vez al año, véase la figura 5.

1. Sujete el brazo en posición recta y algo inclinada hacia abajo.
2. Desmonte la manguera, los fuelles y las cubiertas del brazo, pero no el sistema del brazo (véase la figura 4).
3. Efectúe la limpieza en seco (véase la figura 2) o la limpieza húmeda (véase la figura 3).
4. Deje secar los componentes.
5. Monte de nuevo los componentes (manguera: véase la figura 4).

3.5 Mantenimiento

Se recomienda una vez al año, véase la figura 6.

1. Compruebe que el brazo NEX esté conectado a tierra.
2. Verifique que la manguera esté intacta. Cámbiela si es necesario.
3. Compruebe el montaje del brazo en la pared o en el techo.
4. Desmonte todos los fuelles y cubiertas del brazo (véase la figura 5). Ajuste las articulaciones si es necesario. Compruebe el funcionamiento del muelle y el soporte del muelle.
5. Verifique que la capacidad de aspiración de la campana sea suficiente.

3.6 Ajuste de las articulaciones

Se recomienda ajustarlas como mínimo una vez al año. Deben usarse los equipos de seguridad necesarios, véase la figura 7–8.

**WARNING! Risk of personal injury.**

Use necessary safety equipment.

- A. Ajuste la articulación interior.
- B. Ajuste el codo.
- C1. Afloje el fuelle.
- C2. Desatornille la junta esférica de la cubierta.
- C3. Quite el fuelle.
- C4. Afloje los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C5. Apriete la junta esférica con dos llaves regulables.
- C6. Vuelva a colocar la junta esférica en la cubierta y pruebe el movimiento de la cubierta. Si es necesario, apriete la junta esférica un poco más.
- C7. Apriete los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C8. Desatornille la junta esférica de la cubierta. Vuelva a colocar el fuelle, fijándolo en la cubierta del brazo exterior. Fije la junta esférica en la cubierta.

4 Piezas de repuesto

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico.

Solicitud de piezas de repuesto

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

5 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según las regulaciones locales relevantes. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Suomi
Huolto- ja puhdistusohjeet
Extraction Arm
NEX D/DX

Sisällysluettelo

Kuvat.....	4
1 Johdanto.....	22
2 Vaarailmoitukset.....	22
3 Huolto ja puhdistus.....	22
3.1 Kuiva puhdistus.....	22
3.2 Kosteaa puhdistus.....	23
3.3 Imukartion, letkun ja 90°-taipeen sisäpuolen puhdistus.....	23
3.4 Varsijärjestelmän sisäinen puhdistus.....	23
3.5 Kunnossapito.....	23
3.6 Nivelten säätö.....	23
4 Varaosat.....	24
5 Kierrätys.....	24

1 Johdanto

Tässä oppaassa annetaan tuotteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet. Tutustu siihen huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä tai huoltamista. Pidä käyttöopas aina käden ulottuvilla. Korvaa se välittömästi, jos se katoaa.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään.

Pyrimme jatkuvasti parantamaan tuotteitamme ja niiden tehokkuutta lisäämällä niihin muotoilumuutoksia. Varaamme oikeuden muutosten tekemiseen, mutta tämä ei välttämättä koske aiemmin toimitettuja tuotteita. Varaamme myös oikeuden muuttaa tietoja ja laitteita sekä käyttö- ja huolto-ohjeita ilman ennakoilmoitusta.

2 Vaarailmoitukset

Tämä asiakirja sisältää tietoja vaaroista. Kaikkien käyttäjien on luettava ne. Vaaratiedot annetaan varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina seuraavalla tavalla:



VAROITUS! Tapaturman tyyppi.

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää.

HUOMIO! Vaaran tyyppi.

Huomautukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta laitteen eheydelle, eivät henkilöille. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää.

HUOMAUTUS! Ilmoitukset sisältävät muita tietoja, joista käyttäjän tulee olla erityisen tietoinen.

3 Huolto ja puhdistus

Kohdepoistoletkuston NEX D tai NEX DX tulee käsitellä osana muuta koneistoa ja se on puhdistettava yleisen puhdistussuunnitelman mukaisesti. Lisäksi poistoimurin varsi on puhdistettava ja tarkistettava säännöllisesti seuraavien ohjeiden mukaisesti.

NEX D tai NEX DX -poistoimurin vartta puhdistettaessa tulee käyttää hengityssuojainta ja muita tarvittavia suojarusteita.

3.1 Kuiva puhdistus



VAROITUS!

Puristumisvaara 4 m:n ja 5 m:n NEXvarsien vaakanivelessä.

Imuroi ja pyyhi osien ulkopinnat ja tarvittaessa myös sisäpinnat (ks. kuva 2).

3.2 Kosteaa puhdistus



VAROITUS!

Puristumisvaara 4 m:n ja 5 m:n NEXvarsien vaakanivelessä.

Käytä pesuaineliuosta, joka ei vahingoita poistoimurin varren materiaaleja (katso kuva 3). Noudata pesuaineliuksen valmistajan antamia annostelu- ja käyttöohjeita.

Huuhtelee puhtaalla, 40 - 50 °C:n lämpöisellä vedellä alhaista painetta käyttäen. Vältä huuhtelemasta suoraan muhveja, liitoksia tms. vasten. Anna NEX-varren kuivua ennen käyttöä.

3.3 Imukartion, letkun ja 90°-taipeen sisäpuolen puhdistus

1. Irrota imukartio ja letku
2. Tee kuiva (katso kuva 2) tai kostea (katso kuva 3) puhdistus.
3. Anna osien kuivua.
4. Asenna osat. Venyttä letku kohtien A ja B kautta.
5. Maadoita letkun kierre (katso kuva 4). Tee tarkistusmittaus (katso kuva 6).

3.4 Varsijärjestelmän sisäinen puhdistus

Suosittelaa tehtäväksi kerran vuodessa, katso kuva 5.

1. Pidä vartta suorana, hieman alaspäin osoittaen.
2. Irrota letku, varren suojukset ja palkeet. Älä kuitenkaan irrota varsijärjestelmää (katso kuva 4).
3. Tee kuiva (katso kuva 2) tai kostea (katso kuva 3) puhdistus.
4. Anna osien kuivua.
5. Asenna osat (letku: katso kuva 4).

3.5 Kunnossapito

Vähintään kerran vuodessa.

1. Tarkista, että NEX-varsi on maadoitettu, katso kuva 6.
2. Tarkista, että letku on ehjä. Vaihda letku tarvittaessa.
3. Tarkista varren asennus seinään tai kattoon.
4. Irrota kaikki varren suojukset ja palkeet (katso kuva 5). Säädä niveliä tarvittaessa. Tarkista kierteen ja kierteen pitimen toiminta.
5. Tarkista, että imukartion imukapasiteetti on riittävä.

3.6 Nivelten säätö

Suosittelavaa vähintään kerran vuodessa, katso kuva 7–8.



VAROITUS!

Käytä tarvittavia suojarusteita.

- A. Säädä sisempi nivel

- B. Säädä polvinivel.
- C1. Irrota palje.
- C2. Kierrä pallonivel irti imukartiosta.
- C3. Poista palje.
- C4. Irrota molemmat kuusioruuvit.
- C5. Kiristä pallonivel kahdella jakoavaimella.
- C6. Asenna pallonivel takaisin imukartioon ja tarkasta imukartion liikkuvuus. Kiristä pallonivel tarvittaessa tiukemmalle.
- C7. Kiristä molemmat kuusioruuvit.
- C8. Kierrä pallonivel irti imukartiosta ja asenna palje takaisin paikalleen. Kiinnitä palje varren alempaan suojuukseen. Kierrä pallonivel kiinni imukartioon.

4 Varaosat

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosa. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.

Varaosien tilaaminen

Varaosa tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero, katso tuotteen tyyppikilpeä.
- Varaosan osanumero ja nimi, katso www.nederman.com.
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

5 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

Français

Instructions d'entretien et de nettoyage

Extraction Arm**NEX D/DX****Table des matières**

Schémas.....	4
1 Préface.....	26
2 Mises en garde.....	26
3 Service and cleaning.....	26
3.1 Nettoyage à sec.....	27
3.2 Nettoyage humide.....	27
3.3 Nettoyage intérieur de la hotte, du tuyau et du coude en équerre.....	27
3.4 Nettoyage intérieur, système de bras.....	27
3.5 Autre entretien.....	27
3.6 Réglage des raccords.....	28
4 Pièces de rechange.....	28
5 Recyclage.....	28

1 Préface

Ce manuel est un guide qui contient des instructions permettant d'assurer une installation, une utilisation et une maintenance adéquates du présent produit. Lire attentivement avant de commencer à utiliser le produit ou avant d'en effectuer la maintenance. Toujours garder le manuel à portée de main. Le remplacer immédiatement en cas de perte.

Ce produit a été conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

Nous améliorons sans cesse nos produits et leur efficacité en y intégrant des modifications de conception. Nous nous réservons le droit de le faire sans avoir à introduire ces mêmes améliorations dans les produits fournis antérieurement. Nous nous réservons également le droit de modifier sans avis préalable les caractéristiques et les équipements, ainsi que les instructions d'utilisation et de maintenance.

2 Mises en garde

Tous les utilisateurs doivent lire les informations contenues dans le présent document au sujet des dangers. Les informations relatives aux dangers sont signalées par les indications Avertissement, Attention ou Remarque, selon les critères suivants :



AVERTISSEMENT ! Type de blessure.

Les avertissements indiquent un danger potentiel pour la santé et la sécurité des utilisateurs. Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité.

ATTENTION ! Type de risque.

Les signes Attention indiquent un danger potentiel pour l'intégrité physique de l'équipement, mais pas un danger pour le personnel. Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité.

REMARQUE ! Les remarques contiennent d'autres informations dont l'utilisateur doit particulièrement tenir compte.

3 Service and cleaning

Le bras extracteur NEX D ou NEX DX doit être considéré comme une pièce d'un autre équipement et doit être nettoyé selon la procédure de nettoyage en vigueur. Il doit en outre être nettoyé et contrôlé régulièrement conformément aux instructions suivantes.

Un masque à poussière ainsi que tout autre équipement de protection nécessaire doivent être utilisés lors du nettoyage de NEX D ou NEX DX.

3.1 Nettoyage à sec



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement au niveau du raccord horizontal sur le bras NEX de 4 et 5 m.

Passer avec un aspirateur et essuyer la partie extérieure, et intérieure si nécessaire, des composants. Voir schéma 2.

3.2 Nettoyage humide



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement au niveau du raccord horizontal sur le bras NEX de 4 et 5 m.

Utiliser une solution de détergent qui n'affecte pas les matériaux du bras extracteur (voir schéma 3). Suivre les conseils du fabricant de la solution de détergent concernant le dosage et la méthode de nettoyage.

Rincer à l'eau propre. Utiliser de l'eau à faible pression et à une température entre 40 et 50°C. Éviter de rincer directement les man-chons, les joints, etc. Laisser le bras NEX sécher avant de le réutiliser.

3.3 Nettoyage intérieur de la hotte, du tuyau et du coude en équerre

1. Démonter la hotte et le tuyau.
2. Effectuer un nettoyage à sec (voir schéma 2) ou humide (voir schéma 3).
3. Laisser les composants sécher.
4. Remonter les composants Etirer le tuyau sur les longueurs A et B.
5. Raccorder le tuyau à la terre (voir schéma 4). Contrôler la mise à la terre (voir schéma 6).

3.4 Nettoyage intérieur, système de bras

Rec. environ une fois par an, voir schéma 5.

1. Maintenir le bras dans une position droite légèrement inclinée.
2. Démonter le tuyau, les protections et les soufflets du bras, mais non le système de bras (voir aussi schéma 4).
3. Effectuer un nettoyage à sec (voir schéma 2) ou humide (voir schéma 3).
4. Laisser les composants sécher.
5. Remonter les composants (tuyau: voir schéma 4).

3.5 Autre entretien

Recommandé au moins une fois par an.

1. Contrôler que le bras NEX est mis à la terre, voir schéma 6.
2. Vérifier que le tuyau est intact. Le remplacer si nécessaire.

3. Contrôler le montage du bras au mur ou plafond.
4. Démontez tous les soufflets et les protections du bras (voir figure 5). Réglez les raccords si nécessaire. Contrôlez le fonctionnement du ressort et de son support.
5. Contrôlez que la capacité d'aspiration dans la hotte soit suffisante.

3.6 Réglage des raccords

Recommandé au moins une fois par an, voir schémas 7–8.



AVERTISSEMENT !

Utiliser l'équipement de sécurité nécessaire

- A. Régler le raccord interne.
- B. Régler le raccord coudé.
- C1. Détacher le soufflet.
- C2. Dévisser le joint sphérique de la hotte.
- C3. Retirer le soufflet.
- C4. Desserrer les deux vis à pans creux.
- C5. Serrer le joint sphérique en utilisant deux clés à écrou.
- C6. Remonter le joint sphérique sur la hotte et tester le mouvement de la hotte. Si nécessaire, serrer davantage le joint sphérique.
- C7. Serrer les deux vis à pans creux.
- C8. Dévisser le joint sphérique de la hotte. Remettre en place le soufflet. Attacher le soufflet sur le couvercle du bras extérieur. Visser le joint sphérique de la hotte.

4 Pièces de rechange

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contactez votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

Commande de pièces de rechange

Au moment de réaliser la commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

- Numéro de pièce et numéro de contrôle, voir la plaque signalétique du produit.
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange, consulter www.nederman.com.
- Quantité de pièces nécessaires.

5 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Italiano

Istruzioni per la manutenzione e la pulizia

Extraction Arm**NEX D/DX****Indice**

Figure	4
1 Prefazione	30
2 Avvisi di pericolo	30
3 Servizio e pulizia	30
3.1 Pulizia a secco	30
3.2 Pulizia con acqua	31
3.3 Pulizia interna di cappa, tubo e raccordo a 90°	31
3.4 Pulizia interna, del pantografo di sostegno	31
3.5 Manutenzione rimanente	31
3.6 Regolazione dei tiranti	31
4 Ricambi	32
5 Riciclaggio	32

1 Prefazione

Il presente manuale è una guida alla corretta installazione, uso e manutenzione del prodotto. Studiarlo a fondo prima di iniziare a utilizzare il prodotto o prima di eseguire la manutenzione. Tenere sempre il manuale a portata di mano. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è stato progettato in conformità ai requisiti delle Direttive CE applicabili. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

I nostri prodotti e la loro efficienza sono continuamente migliorati attraverso l'introduzione di modifiche di progetto. Ci riserviamo il diritto di migliorare i prodotti senza applicare tali migliorie ai prodotti precedentemente forniti. Ci riserviamo anche il diritto, senza darne preavviso, di modificare dati e apparecchiature, e istruzioni di funzionamento e manutenzione.

2 Avvisi di pericolo

Il presente documento contiene informazioni sui rischi che tutti gli utilizzatori devono leggere. Tali informazioni vengono presentate come avvertenze, precauzioni o note, come segue:



AVVERTENZA! Tipo di lesione.

Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza degli utenti. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo.

ATTENZIONE! Tipo di rischio.

Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio all'integrità fisica dell'apparecchiatura, ma non un pericolo per il personale. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo.

NOTA! le note contengono altre informazioni di cui l'utente deve essere a conoscenza.

3 Servizio e pulizia

Il braccio aspirante NEX D oppure NEX DX deve essere considerato come un qualsiasi altro macchinario e pulito seguendo le direttive aziendali in merito alle procedure di pulizia. Inoltre il braccio aspirante deve essere controllato e pulito periodicamente seguendo le istruzioni riportate di seguito.

Durante la pulizia di NEX D oppure NEX DX occorre indossare una mascherina antipolvere ed i dispositivi di sicurezza necessari.

3.1 Pulizia a secco



AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento in corrispondenza del raccordo orizzontale sul braccio NEX da 4 e 5 m.

All'occorrenza, pulire i componenti esterni ed interni utilizzando un aspirapolvere, vedere figure 2.

3.2 Pulizia con acqua



AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento in corrispondenza del raccordo orizzontale sul braccio NEX da 4 e 5 m.

Utilizzare un detergente che non corroda i materiali del braccio aspirante (vedere figura 3). Rispettare le indicazioni del fornitore della soluzione detergente per quanto riguarda dosaggio e metodo di lavaggio.

Risciacquare con acqua pulita. Utilizzare bassa pressione ed una temperatura dell'acqua di 40–50 °C. Non dirigere il getto d'acqua direttamente contro manicotti, giunti ecc. Lasciare asciugare il braccio NEX prima di riutilizzarlo.

3.3 Pulizia interna di cappa, tubo e raccordo a 90°

1. Smontare la cappa ed il tubo.
2. Eseguire la pulizia a secco (vedere figura 2) oppure con acqua (vedere figura 3).
3. Lasciare asciugare i componenti.
4. Reinstallare i componenti. Distendere il tubo lungo A e B.
5. Distendere il tubo a soffietto (vedere figure 4). Eseguire una rilevazione con lo strumento di controllo (vedere figura 6)

3.4 Pulizia interna, del pantografo di sostegno

Da eseguire almeno una volta all'anno, vedere figura 5.

1. Tenere il braccio in posizione leggermente inclinata verso il basso.
2. Smontare il tubo, le protezioni del braccio ed i soffietti, ma non il pantografo (vedere anche figura 4).
3. Eseguire la pulizia a secco (vedere figura 2) oppure con acqua (vedere figura 3).
4. Lasciare asciugare i componenti.
5. Reinstallare le protezioni (tubo: vedere figura 4).

3.5 Manutenzione rimanente

Da eseguire almeno una volta all'anno.

1. Controllare che il braccio NEX sia collegato a terra, vedere figura 6.
2. Controllare che il tubo sia intatto. Sostituirlo se necessario.
3. Controllare il fissaggio del braccio a muro o soffitto.
4. Smontare tutti le protezioni del braccio ed i soffietti (vedere figura 5). Regolare le frizioni all'occorrenza. Controllare il funzionamento di molla e aggancio-molla.
5. Controllare che la capacità di aspirazione della cappa sia regolare.

3.6 Regolazione dei tiranti

Questa operazione deve essere effettuata almeno una volta all'anno utilizzando i dispositivi di sicurezza necessari, vedere figura 7–8.

- A. Regolare il tirante interno.
- B. Regolare lo snodo.
- C1. Allentare il soffietto.
- C2. Svitare il giunto a sfera dalla cappa.
- C3. Rimuovere il soffietto.
- C4. Allentare le due viti a brugola.
- C5. Serrare il giunto a sfera utilizzando due chiavi regolabili.
- C6. Reinstallare il giunto a sfera sulla cappa e verificare il movimento della cappa. All'occorrenza, serrare ulteriormente il giunto a sfera.
- C7. Serrare le due viti a brugola.
- C8. Svitare il giunto a sfera dalla cappa. Reinstallare il soffietto. Fissare il soffietto al carter esterno del braccio. Fissare il giunto a sfera alla cappa.

4 Ricambi

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.

Ordinazione di ricambi

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di particolare e nome del ricambio, vedere www.nederman.com.
- Quantità desiderata di ricambi.

5 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Nederlands

Service- en onderhoud instructies

Extraction Arm**NEX D/DX****Inhoudsopgave**

Afbeeldingen.....	4
1 Voorwoord.....	34
2 Risico-aanduidingen.....	34
3 Service en schoonmaak.....	34
3.1 Reinigen zonder water.....	34
3.2 Reinigen met water.....	35
3.3 Inwendig reinigen van afzuigkap, slang en 90°-bocht.....	35
3.4 Inwendig reinigen van armsysteem.....	35
3.5 Overig onderhoud.....	35
3.6 Verbindingen afstellen.....	36
4 Reserveonderdelen.....	36
5 Recycling.....	36

1 Voorwoord

Deze handleiding is een gids voor de correcte installatie, gebruik en onderhoud van dit product. Bestudeer deze handleiding aandachtig voordat u het product begint te gebruiken of voordat u onderhoud uitvoert. Bewaar de handleiding op een plaats waar u er gemakkelijk bij kunt. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde bevoegde distributeur of Nederman voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft.

Dankzij de introductie van ontwerpwijzigingen verbeteren we voortdurend onze producten en hun doeltreffendheid. We behouden ons het recht voor om dit te doen zonder deze verbeteringen te introduceren op eerder afgeleverde producten. We behouden ons ook het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving gegevens en uitrusting te wijzigen, evenals het wijzigen van bedienings- en onderhoudsinstructies.

2 Risico-aanduidingen

Dit document bevat informatie over risico's en alle gebruikers dienen deze informatie te lezen. De informatie over risico's wordt op de volgende manier voorgesteld als een waarschuwing, aanmaning of opmerking:



WAARSCHUWING! Type letsel.

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van gebruikers. Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden.

OPGELET! Type risico.

Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor de fysieke integriteit van de uitrusting, maar betekenen geen gevaar voor het personeel. Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden.

LET OP! Opmerkingen bevatten andere informatie waar de gebruiker zich in het bijzonder bewust moet van zijn.

3 Service en schoonmaak

De afzuigarm NEX D of NEX DX moet worden behandeld als een onderdeel van een andere machine en worden schoongemaakt volgens de bestaande reinigingsprocedure. Tevens moet de afzuigarm op gezette tijden worden gereinigd en gecontroleerd overeenkomstig de volgende instructies.

Tijdens de reiniging van de NEX D of de NEX DX moet een masker met stoffilter en andere noodzakelijke beschermingsmiddelen worden gebruikt.

3.1 Reinigen zonder water



WAARSCHUWING!

Er bestaat gevaar bekneeld te raken bij het horizontale koppelstuk in de NEXarm van 4 m en van 5 m.

De onderdelen aan de buitenzijde en indien nodig ook aan de binnenzijde met behulp van een stofzuiger en droge doek of borstel reinigen (zie afbeelding 2).

3.2 Reinigen met water



WAARSCHUWING!

Er bestaat gevaar bekned te raken bij het horizontale koppelstuk in de NEX-arm van 4 m en van 5 m.

Gebruik een oplossing met een wasmiddel dat de materialen in de afzuigarm niet aantast (zie afbeelding 3). Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant van het wasmiddel voor dosering en wasmethode.

Naspoelen met schoon water. Gebruik hierbij een waterstraal met geringe druk en water met een temperatuur van 40–50 °C. Vermijd rechtstreeks spuiten tegen de aansluitmoffen, koppelingen e.d. Laat de NEX-arm drogen, voordat deze weer wordt gebruikt.

3.3 Inwendig reinigen van afzuigkap, slang en 90°-bocht

1. Demonteer de kap en de slang.
2. Reinig zonder (zie afbeelding 2) of met water (zie afbeelding 3).
3. Laat de onderdelen drogen.
4. Monteer de onderdelen weer. Trek de slang recht langs de delen A en B.
5. Sluit de spiraaldraad van de slang aan op het aardingscontact (zie afbeelding 4). Test m.b.v. een controlemeter (zie afbeelding 6).

3.4 Inwendig reinigen van armsysteem

Aanbevolen: ongeveer eens per jaar, zie afbeelding 5.

1. Houdt de arm in een gestrekte, enigszins naar beneden wijzende stand..
2. Demonteer de slang, afdekelementen van de armen en de plooihoezen, echter niet het armsysteem zelf (zie ook afbeelding 4).
3. Reinig zonder (zie afbeelding 2) of met water (zie afbeelding 3).
4. Laat de onderdelen drogen.
5. Monteer de onderdelen (voor slang: zie afbeelding 4)

3.5 Overig onderhoud

Aanbevolen minstens één keer per jaar.

1. Controleer of het aardingscontact van de NEX-arm is aangesloten, zie afbeelding 6.
2. Controleer of de slang intact is. Vervang de slang zo nodig.
3. Controleer de bevestiging van de arm aan muur of plafond.
4. Demonteer alle afdekelementen en plooihoezen (zie afbeelding 5). Stel zonodig de koppelstukken af. Controleer de werking van de veer en veerhouder.
5. Controleer of de afzuigcapaciteit in de kap voldoende is.

3.6 Verbindingen afstellen

Wordt minimaal een keer per jaar aangeraden, zie afbeelding 7–8.



WAARSCHUWING!

Gebruik de benodigde veiligheidsuitrusting.

- A. Stel de binnenkoppeling af.
- B. Stel het kogelgewricht af.
- C1. Maak de balg los.
- C2. Demonteer het kogelscharnier van de kap.
- C3. Verwijder de balg.
- C4. Draai de beide inbusbouten van de kap los.
- C5. Haal het kogelscharnier aan met de beide verstelbare steeksleutels.
- C6. Monteer het kogelscharnier weer op de kap en test de kapbeweging. Haal het kogelscharnier verder aan, indien nodig.
- C7. Haal de beide inbusbouten van de kap aan.
- C8. Demonteer het kogelscharnier van de kap. Monteer de balg. Zet de balg vast aan de buitenkap van de arm. Monteer het kogelscharnier op de kap.

4 Reserveonderdelen

De installatie, herstellingen en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of AB Ph. Nederman & Co voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft. Zie ook www.nederman.com.

Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer, raadpleeg het productidentificatieplaatje.
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel, zie www.nederman.com.
- Het gewenste aantal onderdelen.

5 Recycling

Het product werd zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of Nederman indien er twijfels rijzen bij het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Svenska, Dansk, Norsk
Service- och rengöringsinstruktion
Extraction Arm
NEX D/DX

Innehållsförteckning

Figurer	4
1 Förord	38
2 Riskmeddelanden	38
3 Service och rengöring	38
3.1 Torrsanering (tør rengøring)	38
3.2 Våtsanering (våd rengøring)	39
3.3 Inre sanering (rengøring) av huv (hætte), slang och 90°-böj	39
3.4 Inre sanering (rengøring) armsystem	39
3.5 Övrig service (vedligeholdelse)	39
3.6 Justering av leder	40
4 Reservdelar	40
5 Återvinning	40

1 Förord

Den här manualen är en vägledning för korrekt installation, användning och korrekt underhåll av produkten. Läs igenom den noggrant innan produkten tas i bruk eller före eventuellt underhåll. Se till att manualen alltid finns nära till hands. Ersätt den omedelbart om den skulle försvinna.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EU-direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, reparationer och allt underhåll utföras av behörig personal som endast använder originaldelar från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med reservdelar.

Vi strävar kontinuerligt efter att förbättra våra produkter och deras effektivitet genom att förändra produktdesignen. Vi förbehåller oss rätten att göra så utan att tillhandahålla dessa förbättringar på tidigare levererade produkter. Vi förbehåller oss också rätten att utan föregående avisering ändra såväl data och utrustning som drifts- och underhållsinstruktioner.

2 Riskmeddelanden

Det här dokumentet innehåller riskinformation som måste läsas igenom av samtliga användare. Riskinformationen presenteras som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar på följande sätt:



WARNING! Typ av skada.

Varningar anger en möjlig risk för användarens hälsa och säkerhet. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas.

FÖRSIKTIGT! Typ av risk.

Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för utrustningens fysiska integritet, men innebär inte någon fara för personalen. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas.

OBS! Kommentarer innehåller övrig information som användaren bör vara särskilt uppmärksam på.

3 Service och rengöring

Punktutsuget NEX D eller NEX DX skall behandlas som en del av övrig utrustning (udstyr) och rengöras i överensstämmelse med (i henhold til/ifølge) befintlig standardplan för rengöring. Dessutom (i tillegg) skall denna service- och rengöringsinstruktion beaktas.

Dammfiltermask (støvmaske) och annan nödvändig skyddsutrustning (sikkerhets/verneutstyr) skall användas (brukes) vid rengöring av NEX D eller NEX DX.

3.1 Torrsanering (tør rengøring)



WARNING!

Klämrisk(fare) ved oskyddad horisontalled (vandrette led) på 4 m/5 m:s arm.

Damm(støv)sug og tørk av (aftør) komponenterna utvändigt och även invändigt (se figur 2) då så erfordras (ved behov).

3.2 Våtsanering (våd rengøring)



VARNING!

Klämrisk(fare) vid oskyddad horisontalled (vandrette led) på 4 m/5 m:s arm.

Använd ett tvättmedel (vaskemiddel) som inte angriper de material som ingår i NEXarmen (se figur 3). Följ tvättmedelstillverkarens (fabrikantens) råd (anvisningar) för dosering och tvätt(vaske)-metod.

Spola (skyl) med rent vatten. Använd (brug) lågt (lavt) tryck och en vattentemperatur på 40–50 °C. Undvik att spola (ret ikke vandstrålen) direkt mot manschetter, skarvar(samlinger/skjøter) och dyliskt.

Låt NEX-armen torka (tørre) innan (før) den användes (benyttes/brukes) igen (på ny).

3.3 Inre sanering (rengøring) av huv (hætte), slang och 90°-böj

1. Demontera huv (hætte) och slang.
2. Torrsanera (foretag tør) (se figur 2) eller våtsanera (våd rengøring) (se figur 3) enligt instruktioner.
3. Låt komponenterna torka (tørre).
4. Återmontera komponenterna. Sträck slangens längs längderna A och B.
5. Jorda slangspiralen (se figur 4). Kontrollmät(mål) jordningen (se figur 6).

3.4 Inre sanering (rengøring) armsystem

Rek. (anbefales) ca. 1 gång/år, se figur 5.

1. Håll armen i rakt (lige ud/rett) något nedåtlutat läge (let nedad).
2. Demontera slang, armskydd (armskærme) och bälgar men låt armsystemet sitta kvar (se även figur 4).
3. Torrsanera (foretag tør) (se figur 2) eller våtsanera (våd rengøring) (se figur 3) enligt instruktioner.
4. Låt komponenterna torka (tørre).
5. Återmontera komponenterna. (slang: se figur 4)

3.5 Övrig service (vedligeholdelse)

Rek. (anbefales) minst en gång per år.

1. Kontrollera att NEX-armen är jordad, se figur 6.
2. Kontrollera att slangens är hel (intakt). Vid behov byt (skift) slang.
3. Kontrollera utsugningsarmens infästning (ophæng) på vägg eller i tak (loft).
4. Demontera armskydd (armskærmene) och bälgar (se figur 5). Justera lederna vid behov. Kontrollera fjäder och fjäderfäste (fjederholderen) med avseende på funktion.
5. Kontrollera att sugförmågan (sugeffekten/evne) i huven (hætten) är tillräcklig.

3.6 Justering av leder

Rekommenderas (anbefales) minst en gång per år, se figur 7–8.



VARNING!

Använd (brug) nödvändig skyddsutrustning (beskyttelseudstyr).

- A. Justera den inre (indvendige) leden.
- B. Justera knäleden.
- C1. Lossa (løsn) bälgen.
- C2. Skruva loss kullleden (kugleleddet) från huven (af hætten).
- C3. Tag bort (fjern) bälgen.
- C4. Lossa (løsn) de två Insexskruvarna (unbrakoskruer).
- C5. Spänn kullleden (kugleleddet) med hjälp av två skiftnycklar.
- C6. Återmontera kullleden (kugleleddet) på huven (hætten) och kontrollera huvens rörlighet (hættens bevægelighed). Om nödvändigt spänn kullleden (kugleleddet) ytterligare.
- C7. Spänn de två (to) insexskruvarna (unbrakoskruer).
- C8. Skruva loss (skru) kullleden (kugleleddet) från huven (af hætten) och återmontera bälgen. Fäst (fastgør) bälgen på det nedre armskyddet. Skruva fast kullleden vid huven.

4 Reservdelar

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.

Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Artikel- och kontrollnummer, se produktens märkskylt.
- Detaljnummer och namn på reservdelen, se www.nederman.com.
- Kvantitet av reservdelarna.

5 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med lämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman vid eventuella frågor kring produktens kassation i slutet av dess livslängd.

